



CANADA

LONG TERM WHEAT AGREEMENT BETWEEN CANADA

TREATY SERIES 1964 No. 5 RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Long Term Wheat Agreement between CANADA and the CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC

Signed at Ottawa October 29, 1963

Entered into force provisionally October 29, 1963

Instruments of Ratification exchanged at Prague March 25, 1964

Entered into force definitively March 25, 1964

COMMERCE

Accord à long terme sur le Blé entre le CANADA et la RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DE TCHÉCOSLOVAQUIE

Signé à Ottawa le 29 octobre 1963

En vigueur provisoirement le 29 octobre 1963

Les Instruments de Ratification échangés à Prague le 25 mars 1964

En vigueur définitivement le 25 mars 1964

32 756 985 / 32 642 264

b 2972918

b 1637927



**LONG TERM WHEAT AGREEMENT BETWEEN CANADA  
AND  
THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC**

The Government of Canada and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic, desirous of fostering closer trade and economic relations between the two countries in accordance with the m.f.n. principle, have agreed as follows regarding a long term wheat agreement:

**ARTICLE I**

The Czechoslovak Socialist Republic shall buy in Canada, through the Foreign Trade Corporation, Koospol, or other Foreign Trade Corporations which may be entrusted with the import of wheat, and Canada shall supply through the Canadian Wheat Board, one million two hundred thousand (1,200,000) metric tons of Canadian wheat, 5% more or less, for shipment from Canadian ports during the five year tenure of the Agreement in the following quantities:

In the first year of the Agreement, 350,000 metric tons, of which 120,000 metric tons shall be shipped before 31 July, 1964.

In the second year of the Agreement, between 300,000 metric tons and 400,000 metric tons at the buyer's option.

In the third, fourth and fifth years of the Agreement a combined total of between 450,000 metric tons and 550,000 metric tons depending on the purchases during the second year of this Agreement, in such yearly amounts as the buyer chooses, provided that the quantity purchased in each of these years shall not be less than 120,000 metric tons.

The above mentioned quantities will form the basis of general contracts between Koospol and the Canadian Wheat Board. The quality, grades and shipping programmes shall be negotiated between Koospol and the Canadian Wheat Board. Purchases of wheat shall be made at the prices at which the Canadian Wheat Board is making sales to its customers on such dates as the Czechoslovak purchases take place. Following conclusion of general contracts purchases of wheat shall be made by Koospol from an agent or agents of the Canadian Wheat Board.

**ARTICLE II**

Quantities of Canadian wheat which may be purchased and supplied in excess of the 1,200,000 metric tons as mentioned in Article I will be subject to separate negotiation between the two parties on the basis of buyer's requirements, seller's supply position, and buying and selling terms, including the possibility of credit, which will be examined in the light of circumstances prevailing at the time.

**ARTICLE III**

The present Agreement shall be ratified. It shall come into force definitively upon exchange of instruments of ratification, which shall take place in Prague, pending which it shall be in force provisionally from the date of signature. The Agreement shall remain in force for a period of five years from date of signature.

DONE in Ottawa this 29th day of October, 1963, in duplicate, in the English and Czech languages, both equally authentic.

MITCHELL W. SHARP

*For the Government of Canada*

J. POULA

*For the Government of the Czechoslovak  
Socialist Republic*



## ACCORD À LONG TERME SUR LE BLÉ ENTRE LE CANADA ET LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DE TCHÉCOSLOVAQUIE

Le Gouvernement canadien et le Gouvernement de la République socialiste de Tchécoslovaquie, désirant développer les relations commerciales et économiques entre les deux pays selon le principe de la nation la plus favorisée, sont convenus des dispositions ci-après relativement à un Accord à long terme sur le blé:

### ARTICLE PREMIER

La République socialiste de Tchécoslovaquie achètera au Canada, par l'intermédiaire de la Koospol ou d'autres sociétés de commerce extérieur qui pourraient être chargées des importations de blé; le Canada fournira, par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé, un million deux cent mille (1,200,000) tonnes métriques de blé canadien, à 5 p. 100 près en plus ou en moins, à expédier de ports canadiens au cours des cinq années de validité du présent Accord selon la répartition suivante:

La première année: 350,000 tonnes métriques, dont 120,000 avant le 31 juillet 1964.

La deuxième année: de 300,000 à 400,000 tonnes métriques, au gré de l'acheteur.

Les troisième, quatrième et cinquième années: une quantité globale de 450,000 à 550,000 tonnes métriques, selon les achats de la deuxième année, répartie au gré de l'acheteur, sous réserve d'un minimum annuel de 120,000 tonnes métriques.

Ces quantités serviront de base aux contrats généraux entre la Koospol et la Commission canadienne du blé. Ces deux organismes s'entendront sur les qualités et sur les calendriers d'expédition. Les achats de la Tchécoslovaquie s'effectueront aux prix pratiqués par la Commission canadienne du blé envers ses clients aux dates desdits achats. Dès la conclusion des accords généraux la Koospol effectuera ses achats de blé auprès d'un ou de plusieurs agents de la Commission canadienne du blé.

### ARTICLE II

Toute quantité de blé canadien qui pourrait être achetée et fournie en sus des 1,200,000 tonnes métriques indiquées à l'Article 1<sup>er</sup> fera l'objet de négociations distinctes entre les deux Parties, eu égard aux besoins de l'acheteur, aux approvisionnements du vendeur, aux conditions d'achat et de vente, dont les possibilités de crédit, que l'on examinera à la lumière de la conjoncture du moment.

### ARTICLE III

Le présent Accord doit être ratifié. Il entrera en vigueur de façon définitive dès l'échange des instruments de ratification qui aura lieu à Prague; d'ici là, il entrera provisoirement en vigueur à compter de la date de la signature. Il demeurera en vigueur durant cinq ans à compter de cette même date.

FAIT à Ottawa le 29 octobre 1963 en double exemplaire, l'un en langue anglaise et l'autre en langue tchèque, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement canadien  
MITCHELL W. SHARP

Pour le Gouvernement de la République  
socialiste tchèque  
J. POULA





3 5036 2001943 2

Crown Copyrights reserved © Droits de la Couronne réservés

Available by mail from the Queen's Printer, Ottawa,  
and at the following Canadian Government bookshops:

**OTTAWA**

Daly Building, Corner Mackenzie and Rideau

**TORONTO**

Mackenzie Building, 36 Adelaide St. East

**MONTREAL**

Æterna-Vie Building, 1182 St. Catherine St. West

or through your bookseller

A deposit copy of this publication is also available  
for reference in public libraries across Canada

Price 35 cents

Catalogue No. E3-1964/5

*Price subject to change without notice*

Roger Duhamel, F.R.S.C.

Queen's Printer and Controller of Stationery

Ottawa, Canada

1964

En vente chez l'Imprimeur de la Reine à Ottawa,  
et dans les librairies du Gouvernement fédéral:

**OTTAWA**

Édifice Daly, angle Mackenzie et Rideau

**TORONTO**

Édifice Mackenzie, 36 est, rue Adelaide

**MONTREAL**

Édifice Æterna-Vie, 1182 ouest, rue Ste-Catherine

ou chez votre libraire

Des exemplaires sont à la disposition des intéressés  
dans toutes les bibliothèques publiques du Canada

Prix 35 cents

N° de catalogue E3-1964/5

*Prix sujet à changement sans avis préalable*

Roger Duhamel, M.S.R.C.

Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la papeterie  
Ottawa, Canada

1964